

ISSN: 2545-0573

РАЗРАБОТКА И УПОРЯДОЧЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ И БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ ВСЕХ ОТРАСЛЕЙ ВОДНОГО ХОЗЯЙСТВА

М. М. Артыкова

Бухарский институт управления природными ресурсами национального исследовательского университета Ташкентского института инженеров ирригации и механизации сельского хозяйства Преподаватель кафедры «Узбекского языка и литературы».

ARTICLE INFO.

Ключевые слова:

Терминология, водное хозяйство, лингвокультурное видение, методы обучения, технологии образования, коммуникация, культурный обмен, инновационные технологии, модернизация, профессиональный рост, компетентность, образовательный процесс, список терминов эквивалентов, научно-техническая литература.

Аннотация

В этой статье говорится о специальной терминологии, которая должна эффективно усваиваться студентами и будущими специалистами в области водного хозяйства. Приводятся список терминов эквивалентов в узбекском и русском языках, а также пути повышения эффективности преодоления неточностей в переводе и методы качественного формирования усвоения материала в учебном процессе, в целях углубленного изучения иностранного языка, а именно английского.

<http://www.gospodarkainnowacje.pl/> © 2022 LWAB.

Интенсивное развитие водного хозяйства привело к большой потребности в специальной терминологии. Разработанная и упорядоченная терминология имеет большое значение для дальнейшего развития науки в целом в подготовке специалистов всех отраслей водного хозяйства. Специальная терминология должна эффективно усваиваться на занятиях иностранного языка, потому что в настоящее время государство уделяет огромное значение качественному образованию студентов технических вузов – будущих специалистов водного и сельского хозяйства. Так как эта отрасль имеет непосредственное отношение к развитию экономики. Терминология, которая изучается студентами вузов и другими специалистами при переводе технических текстов по водному хозяйству в частности с английского на узбекский и с узбекского на английский. Все это имеет целью также способствовать углублению сотрудничества между специалистами водного хозяйства Республики Узбекистан со специалистами владеющими русским и английским языками. Широкого использования специалистами Республики обширной и богатой специальной литературы по водному хозяйству на русском, узбекском и английском языках. Исходя из этого в процессе обучения иностранному языку, в данном конкретном случае английскому, которому уделяют особое внимание на занятиях для качественного усвоения, как самого иностранного языка, так и специальных

терминов, их подборка и толкование должны опираться на технические нормы, научно-технические, справочники по вопросам водного хозяйства. Данная терминология, которая дается в словарях содержит более чем больше тысяч терминов, относящихся к различным областям водного хозяйства. Поэтому в этой статье я постаралась уделить внимание в моем исследовании словарным изданием, где есть (существуют) неточности формулировок, отсутствие новых постоянно возникающих терминов. Исследовать определения терминов в узбекском, английском языках в лингвокультурном видении и эквивалентов в двух языках. Необходимо также учитывать практическое применение аспектов двух языков в широком понимании этого исследования. Когнитивные объекты, методы изучения иностранного языка, а также стратегии и психологические стороны должны быть объектом дальнейшего моего исследования и практики, апробации и суммирование изучения опыта в учебном процессе. Поэтому в моей педагогической деятельности подготовка к занятиям как практически, так и теоритически поднятие на уровень высокого развития профессиональной компетентности - это стратегическая задача в исследовании лингвокультурных связей между языками и качественного усвоения в учебном процессе терминологии водного хозяйства.

Специфике изучения языка как иностранного, так и родного, а именно английского и узбекского языков требует учитывания возрастных особенностей обучающихся. Современные требования, технология образования и педагогическое мастерство, психологические аспекты иностранного языка способствуют развитию у преподавателя личной, профессиональной структуризации новостного поля зрения культурного обмена при коммуникации роли языка, способствующей особенной интеграции изучения языка. Также это способствует применению различных современных методов в образовании и внедрении новых новостных коммуникативных технологий. На практических занятиях при помощи компьютерных технологий презентационных и электронно-дидактических технологий, технических средств обучения, вопросников тестов, мозгового штурма, мыслить в групповом формате, в маленьких группах, интерактивно-образовательные методики необходимо внедрять на практических занятиях иностранного языка. В модернизации учебно-методической деятельности и учебного процесса, развивать инновационные учебные технологии. А также занятия должны соответствовать качественному и плодотворному усвоению учебного материала. Все это ведет к тому, что иностранный язык имеет немаловажное значение в жизни молодежи в дальнейшей сфере их профессионального роста. Углубленное изучение языка, чтение расширенной информации, анализ и внедрение всего этого в практику, будет способствовать развитию их компетентности. Исходя из профессионального направления, изучения английского языка и терминологии данной сфере, а также активных слов требуют знания и применения грамматики и лексики для усваивания коммуникативных, лингвокультурных связей, целью которых являются современные отношения к образовательному процессу.

Еще с древних времен известно, что коммуникация между народами основывать на применении различных слов, эквивалентов, слов, значения которых смешивались в понимании двух или нескольких языков. В общении слова механически исчезали в своем значении, значения оставались за занавесью. Все слова, которые не могли найти в словарях, ученые древних времен, находили например, в словах местных жителей, в народном значении (шева), называется в узбекском языке. Существовали и очень нетипичные, ошибочные толкования слов и терминов, которые в настоящее время очень удивительны в современном понимании. Все это создает неудобство при исследовании терминологии за сравнение с прошлым опытом использования терминологии в устной речи. Но и положительным нюансом в этой сфере является и то, что от наших предков осталось нам в наследство необычные экземпляры всемирно научно-известных словари, что еще раз доказывает их мастерство, которое положило фундамент, начиная с XV-XVI веков в рукописи слов сохранились до настоящего времени. Возвращаясь к теме терминологии я нашла эквиваленты терминов-гидроузел, ирригация, насос, система, вертикал

дренаж, канал, коллектор, магистральный, рельеф, дельта, гидрогеологик, микробиологический процесс, нитрификация, эгат, норма, ресурс, автоматизация, телемеханизация, сизот, грунт, гидромодуль, муфта, трубопровод, гидракт, фрегат, машина, элемент, фильтрация, кольмонтаж, бетон, водослив, арифметик, геометрик, режим, шпора, «бьеф», коэффициент, горизонт, пропеллер, техника, регенерация, энергетика, гидро-двигатель, вертикал поршень, сиплекс, дуплекс, триплекс, шланг, аппарат, конус, труба, сопль, автомат, импульс, гидропневмоаккумулятор, программа, гидроавтоматик, минерал, агроирригация, гидротермик, коллоид, ирригацион-эрозия, транспирация, гидродинамик, гидроморф, автоморф, десикация, эльновинал горизонт, трост, гидравлик.

Как видно из перечисленного списка терминов все они одинаково в написании и употреблении как на русском, так на узбекском языках, но как они описываются в словарях и как они трактуются в английском варианте (перевод) – это дальнейший этап моей исследовательской работы, где необходимо также проводить лингвокультурный анализ этих терминов во избежании ошибок при переводе, но и понять может быть причинно-потенциально возникающих ошибок.

Нужно также исследовать лексические и грамматические единицы и сочетания, часто встречающихся в английской и узбекской научно-технической литературе, дабы облегчить понимание читаемого текста, которые могут дать возможность предупредить ошибки при переводе. В дальнейшем при обобщении этих формируемых ряда положений все это можно использовать в составлении англо-узбекского словаря, методических разработок и учебника в виде эталона при переводе статьей, книг, по другим отраслям науки и техники.

Удачный подбор краткость и четкость формулировок поможет составить ценное пособие для каждого будущего специалиста-инженера, студента, научного сотрудника, пользующего узбекской и английской научно-технической литературы.

Вооружившись словарем терминов, они должны понять, о чем идет речь, бегло читать литературу, хотя этим можно не ограничиваться.

Самостоятельная работа над знаниями, полученными в процессе обучения и саморазвития, могут дать качественные результаты по узкой специализации.

В заключении надо отметить, что нередко может быть искажение смысла оригинала. Конечно же, эти трудности могут быть преодолены, если выявить и проанализировать факторы, которые обуславливают типичные ошибки или неточности перевода в дальнейшем их правильном варианте использования в речи. Поэтому настало время подумать об углубленном создании особой новой инновационной дисциплины, которая поможет развить виток новых исследований, в частности по направлению научно-технической литературы в сфере ирригации и механизации сельского хозяйства.

Литература

1. Ю.Абдуллаев, А.Бушуй- Иностранные языки в современном мире: эволюция методики обучения. Ташкент, Издательство «Фан» Академия наук Республики Узбекистан, 2000, стр. 40-42, стр. 98-100, 123, 129,143,179
2. Н.В.Кухарев «На пути к профессиональному совершенству», «Просвещение»-Москва 1990, стр. 74-78,80-83, 127,26,66-82,94
3. О.Розиқов, С.Огаев, М.Махмудов, Б.Адизов, Тошкент “Ўқитувчи”-1999, стр 12, стр 24, 60. Таълим технологияси услубий қўлланма
4. “Нофилологик йўналишдаги олий ўқув юртларида тилшунослик фанларининг ўрни ва роли” Илмий-амалий анжумани маърузалар тўплами. Тошкент автомобиль-йўллар институти,

Ўзбекистон Республикаси “Истеъдод” жамғармаси. Тошкент 2006, 12-13 июль, стр 27-28, 50-53

5. М.М.Артикова, Қ.Х. Мажидов, Р.Тошов, “Problems of Philology and Methodics”, Бухоро 2006, Тўплам биринчи мукамал ўзбек грамматикасининг 60 йил ва Ўзбекистонда хизмат кўрсатган фан арбоби академик Андрей Николаевич Канонов таваллудига 100 йил тўлиши муносабати билан БДУ “Тилшунослик” кафедрасининг тўплами. Стр 104-106,72-81 Мутахасизлик фанлари адабиётларида техник ва технологик иборалар тахлили. 3 бет
6. М.М.Артикова, Рахимова, “Хороижий тилини ташкиллаштириш учун ўқитиш таълимининг муаммоси”, Олий ва Ўрта Таълим Вазирлиги Автомобил ва Йўллар Институту, “Истеъдод” жамғармаси “Нофилологик йўналишлардаги Олий ўқув юртларида тилшунослик фанларининг ўрнини ва роли”. Республика илмий-амалий анжумани. Тошкент 2006, 12-13, 55-57 бет.
7. М.М.Артикова, “Инглиз тили дарсларида мустақил ишни ташкил этиш”, Нофилологик йўналишлардаги Олий ўқув юртларида тилшунослик фанларининг ўрнини ва роли. Республика илмий-амалий анжумани. Тезис, Тошкент 2006, 12-13, 55-57 бет.
8. SH B Adizov, FR Khamidov. EUROPEAN JOURNAL OF BUSINESS STARTUPS AND OPEN SOCIETY. 2022/2/24. 108-111. Directions to Increase the Economic Efficiency of using Farmer Lands in the District.
9. FK Sayidov, AK Akhrorov. Euro-Asia Conferences. 2022/3/30. THE ROLE AND IMPORTANCE OF LAND MONITORING IN THE USE OF LAND RESOURCES.
10. A Shuhrat, A Behzod, M Mironshoh, A Azizbek - E-Conference Globe, 2021 FURTHER DEVELOPMENT OF THE LEMON INDUSTRY IN UZBEKISTAN AND FURTHER IMPROVEMENT OF THE INTRODUCTION OF INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN THIS AREA
11. Pirimov, J. J., Khudoyberdiyev, F. S., Muhamadov, K. M., & Axtamov, S. F. (2021). Modern Geographic Information Systems in Land Resource Management. Academic Journal of Digital Economics and Stability, 8, 66-69.
12. KHAMIDOV, F. R., ADIZOV, S. B., KARIMOV, E. Q., MAXMUDOV, M. M., & Branch, E. B. The Role of Peasant Farms and Homestead Lands in the Development of Agriculture.